

Porównanie tłumaczeń Łukasza 19:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdy jedzie zaś On rozścielali szaty ich na drodze
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A kiedy jechał, rozścielali na drodze swoje szaty.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Gdy jechał) zaś on, podścielali szaty ich na drodze.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdy jedzie zaś On rozścielali szaty ich na drodze
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy jechał, ślali na drodze swoje szaty,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kiedy jechał, ślali swoje szaty na drodze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy on jechał, ślali szaty swoje na drodze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy jachał, ślali szaty swe na drodze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy jechał, ślali swe płaszcze na drodze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy On jechał, rozpościerali szaty swoje na drodze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy jechał, rozkładali też swoje płaszcze na drodze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy jechał, rozkładali swoje płaszcze na drodze.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kiedy jechał, rozścielali swoje płaszcze na drodze.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy jechał, drogę przed nim wyścielali płaszcami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A kiedy jechał, rozścielali swoje okrycia na drodze,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли він їхав, стелили своє вбрання на дорозі.
EDB	Przekład	Ewangelie dla badaczy	Wobec wyprawiającego się zaś jego,

¹⁾ <x>120 9:13</x>

	dynamiczny		podścielali szaty swoje w drodze.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś gdy on jechał, słali swoje szaty na drodze.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy jechał, ludzie wysłali drogę swoimi ubraniami,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy jechał, słali na drodze swe szaty wierzchnie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ludzie, na widok jadącego Jezusa, rozkładali na drodze swoje płaszcze.